



**Gmina Miasto Dębica**

**ul. Ratuszowa 2**

**39-200 Dębica**

**woj. podkarpackie**

**tel. 014 68 38 100**

**fax. 014 68 38 161**

**adres internetowy: www.debica.pl**

**e-mail: umdebica@um.debica.pl**

**Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego**

**BZP.341-12/09**

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW  
ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO  
(SIWZ)**

DLA  
PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO  
NA USŁUGI O WARTOŚCI PONIŻEJ 206 000 EURO

przeprowadzanego zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.  
Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 Nr 223, poz. 1655 ze zm.).

***„Usługi szkoleń językowych w ramach programu:  
Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy  
dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia  
administracji samorządowej.”***

Zamówienie dofinansowane ze źródeł zewnętrznych:

Numer projektu: **PL0300**

Źródło dofinansowania: **Europejski Obszar Gospodarczy.**

Działanie: 2.4: **Rozwój zasobów ludzkich poprzez m.in. promowanie wykształcenia i szkoleń, wzmocnienie w samorządzie i jego instytucjach potencjału z zakresu administracji lub służby publicznej, a także wzmocnieniu wspierających go procesów demokratycznych.**

Zatwierdzam:

**Burmistrz Miasta  
mgr Paweł Wolicki**

Specyfikacja niniejsza zawiera **38** stron.

Nazwa zamówienia:

**„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”**

Specyfikacja niniejsza zawiera:

l.p.	Oznaczenie Części	Nazwa Części
1.	Część I	Instrukcja dla Wykonawców (IDW).
2.	Część II	Wzór umowy w sprawie zamówienia publicznego.
3.	Część III	Opis przedmiotu zamówienia.

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

## CZEŚĆ I – INSTRUKCJA DLA WYKONAWCÓW (IDW)

# INSTRUKCJA DLA WYKONAWCÓW

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

**CZĘŚĆ I – INSTRUKCJA DLA WYKONAWCÓW****Spis treści:**

Nr str.

1.	Nazwa (firma) i adres Zamawiającego.....	5
2.	Oznaczenie Wykonawcy. ....	5
3.	Tryb udzielania zamówienia. ....	5
4.	Opis przedmiotu zamówienia.....	5
5.	Zamówienia częściowe .....	5
6.	Zamówienia uzupełniające. ....	5
7.	Informacja o ofercie wariantowej i umowie ramowej. ....	5
8.	Termin wykonania zamówienia.....	6
9.	Warunki udziału w postępowaniu oraz dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu. ....	6
10.	Wykonawcy wspólnie ubiegający się udzielenie zamówienia.....	9
11.	Wadium .....	9
12.	Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.....	9
13.	Waluta, w jakiej będą prowadzone rozliczenia związane z realizacją niniejszego zamówienia publicznego. ....	9
14.	Opis sposobu przygotowania oferty.....	9
15.	Wyjaśnianie i zmiany w treści SIWZ .....	11
16.	Zebranie Wykonawców. ....	12
17.	Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami.....	12
18.	Miejsce, termin i sposób złożenia oferty.....	12
19.	Zmiany lub wycofanie złożonej oferty.....	13
20.	Miejsce i termin otwarcia ofert. ....	13
21.	Tryb otwarcia ofert. ....	13
22.	Zwrot oferty bez otwierania. ....	13
23.	Termin związania ofertą .....	13
24.	Opis sposobu obliczenia ceny.....	14
25.	Kryteria oceny ofert.....	14
26.	Oferta z rażąco niską ceną.....	14
27.	Uzupełnienie oferty.....	15
28.	Tryb oceny ofert. ....	15
29.	Wykluczenie Wykonawcy. ....	15
30.	Odrzucenie oferty.....	16
31.	Wybór oferty i zawiadomienie o wyniku postępowania.....	16
32.	Informacje ogólne dotyczące kwestii formalnych umowy w sprawie niniejszego zamówienia. .	16
33.	Unieważnienie postępowania. ....	16
34.	Środki ochrony prawnej.....	17
35.	Sposób porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami.....	17
36.	Podwykonawstwo. ....	17
37.	Wysokość zwrotu kosztów udziału w postępowaniu. ....	17
38.	Wykaz załączników do niniejszych IDW. ....	18

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

## 1. Nazwa (firma) i adres Zamawiającego.

Gmina Miasta Dębica  
ul. Ratuszowa 2  
39-200 Dębica  
zwane dalej Zamawiającym

## 2. Oznaczenie Wykonawcy.

Na potrzeby niniejszej SIWZ za **Wykonawcę** - uważa się osobę fizyczną, osobę prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która ubiega się o udzielenie zamówienia publicznego, złożyła ofertę lub zawarła umowę w sprawie zamówienia publicznego.

## 3. Tryb udzielania zamówienia.

Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 10 ust. 1 oraz 39 - 44 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień (Dz. U. z 2007 Nr 223, poz. 1655 ze zm.).

## 4. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiot niniejszego zamówienia stanowią: **Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.**

Usługi szkoleniowe.

Beneficjentem projektu jest Gmina Miasto Dębica - jednostka samorządu terytorialnego.

Celem projektu jest rozwój kadr administracji samorządowej szczebla lokalnego i członków organizacji pozarządowych.

Zakres zamówienia obejmuje organizację szkoleń dla pracowników Urzędu Miejskiego w celu podnoszenia kwalifikacji zawodowych kadr. Zakres szkoleń wynika z przeprowadzonej analizy potrzeb.

Rodzaje szkoleń i przewidywana liczba uczestników:

- język rosyjski z elementami języka ukraińskiego – 9 os.,
- język niemiecki – 5 os.,
- język angielski – 40 os.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia przedstawiony został w Części III niniejszej SIWZ.

**Kod CPV:**

**80.58.00.00-3** Oferowanie kursów językowych

## 5. Zamówienia częściowe

Zamawiający **nie dopuszcza** składania ofert częściowych.

## 6. Zamówienia uzupełniające.

Zamawiający przewiduje zamówienia uzupełniające, o których mowa w art. 67 ust.1 pkt 6 u.p.z.p., stanowiących nie więcej niż 50% wartości zamówienia podstawowego.

## 7. Informacja o ofercie wariantowej i umowie ramowej.

1. Zamawiający nie dopuszcza składanie ofert wariantowych.
2. Zamawiający nie przewiduje zawrzeć umowy ramowej z Wykonawcami.

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

## 8. Termin wykonania zamówienia.

Termin wykonania zamówienia: **31.01.2010r.**,

## 9. Warunki udziału w postępowaniu oraz dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu.

1. Wykonawcy ubiegający się o zamówienie publiczne muszą spełniać niżej wymienione warunki udziału w postępowaniu:

1) posiadać uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień. W celu potwierdzenia spełnienia niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć następujące dokumenty:

aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert (**w przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie niniejszego zamówienia przez dwóch lub więcej Wykonawców w ofercie muszą być złożone przedmiotowe dokumenty dla każdego z nich**),

2) nie podlegać wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. z 2007 Nr 223, poz. 1655). W celu potwierdzenia spełnienia niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć następujące dokumenty (**w przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie niniejszego zamówienia przez dwóch lub więcej Wykonawców w ofercie muszą być złożone przedmiotowe dokumenty dla każdego z nich**): Oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, sporządzone na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej IDW,

3) Posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, a także dysponować osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia. W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (**w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o udzielenie niniejszego zamówienia, oceniany będzie ich łączny potencjał techniczny i kadrowy oraz łączne kwalifikacje i doświadczenie**):

wskaże do wykonania niniejszego zamówienia następujące osoby wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, biegle posługującymi się językiem polskim, dysponujące kwalifikacjami:

- Lektor języka angielskiego :

- wykształcenie wyższe,
- posiadane kwalifikacje do nauczania języka angielskiego na wszystkich poziomach zaawansowania,
- minimum 5-letnie doświadczenie zawodowe, w tym co najmniej 3-letnie w prowadzeniu kursów językowych,

- Lektor języka niemieckiego :

- wykształcenie wyższe,
- posiadane kwalifikacje do nauczania języka niemieckiego na wszystkich poziomach zaawansowania,

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

- minimum 3-letnie doświadczenie zawodowe, w tym co najmniej 2-letnie w prowadzeniu kursów językowych,

- Lektor języka rosyjskiego z elementami ukraińskiego:

- wykształcenie wyższe,
- posiadane kwalifikacje do nauczania języka rosyjskiego na wszystkich poziomach zaawansowania,
- minimum 3-letnie doświadczenie zawodowe, w tym co najmniej 2-letnie w prowadzeniu kursów językowych,

W celu potwierdzenia spełniania niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć:

- wykaz osób sporządzony według wzoru stanowiącego **załącznik nr 4** do niniejszej IDW,
- kopie wymaganych uprawnień i certyfikatów.

Alternatywnie Wykonawcy mogą przedłożyć pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia osób zdolnych do wykonania zamówienia – zgodnie z treścią rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 maja 2006 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. nr 87 poz. 605 z 2006r. ze zmianami Dz. U. nr 188 poz. 1155 z 2008r.)

- a) potwierdzi wykonanie w okresie ostatnich trzech lat licząc od dnia wszczęcia postępowania a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy to w tym okresie, co najmniej:
- 1 usługi w zakresie organizacji szkoleń z zakresu kursów językowych o wartości nie mniejszej niż **15 000,00 zł brutto**,

W celu potwierdzenia spełniania niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć wykaz wykonanych usług sporządzony wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 5** do IDW, **wraz z dokumentami potwierdzającymi należyte wykonanie zamówienia.**

Zaleca się, aby przedkładane dokumenty potwierdzające, że wykonane przez Wykonawców usługi zostały wykonane należycie, zawierały co najmniej:

- wskazanie, że Wykonawca składający ofertę w niniejszym postępowaniu realizował usługi, których dokumenty dotyczą,
- wskazanie podmiotu, na rzecz którego realizowane były usługi,
- wskazanie zakresu usług
- wskazanie daty wykonania (rozpoczęcia i zakończenia),
- wskazanie miejsca wykonania,
- opinię podmiotu na rzecz którego realizowane były usług stwierdzającą, że usługi zostały wykonane należycie.

- 4) znajdować się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zamówienia. W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (**w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o udzielenie niniejszego zamówienia, oceniana będzie ich łączna sytuacja ekonomiczna i finansowa - w tym celu dokumenty ma obowiązek złożyć ten lub ci z Wykonawców, którzy w imieniu wszystkich wykazywać będą spełnianie tego warunku**)

posiadać ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej (łącznie dla Wykonawców składających ofertę wspólną). W

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

celu potwierdzenia spełniania niniejszego warunku Wykonawca musi złożyć polisę, a w przypadku jej braku innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności.

Jeżeli kwoty w dokumentach wymienionych w pkt 9.1.3 oraz 9.1.4 podane będą w innej walucie niż PLN, Zamawiający w celu sprawdzenia spełnienia warunków przez Wykonawcę dokona ich przeliczenia na PLN według średniego kursu NBP obowiązującego w dniu wszczęcia postępowania o udzielenie zamówienia. Ten sam kurs Zamawiający przyjmie przy przeliczaniu wszelkich innych danych finansowych.

- 5) złożyć oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszych IDW. Dokument ten może być złożony przez każdego z Wykonawców składających ofertę wspólną (jedynie w sytuacji jeśli każdy z nich spełnia wszystkie warunki samodzielnie), albo może być złożony wspólnie, lecz w takim wypadku oświadczenie musi być złożone i podpisane przez pełnomocnika lub przez osoby reprezentujące wszystkich wykonawców.
2. Stosownie do treści § 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 maja 2006r. (Dz. U. Nr 87, poz. 605) w sprawie rodzaju dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy:
    - 1) jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa powyżej w pkt. 9.1.1).a), 9.1.2).b) i 9.1.2).c), składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:
      - a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości;
      - b) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie;
      - c) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
    - 2) pkt 9.1.2)a) składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 u.p.z.p.
  3. Stosownie do treści § 2 ust. 2 powołanego powyżej rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów, dokumenty, o których mowa powyżej w pkt 9.2.1)a) i b) oraz 9.2.2) powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Natomiast dokument, o którym mowa powyżej w pkt 9.2.1)c), powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.
  4. Stosownie do treści § 2 ust. 3 powołanego powyżej rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów, jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa powyżej w pkt. 9.1.1).a), 9.1.2).a), 9.1.2).b) i 9.1.2).c), zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. Postanowienia pkt 9.3. IDW znajdują odpowiednie zastosowanie.
  5. Ocena spełniania przedstawionych powyżej warunków zostanie dokonana wg formuły: „spełnia – nie spełnia”. Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w



postępowaniu lub którzy złożyli dokumenty zawierające błędy, do ich uzupełnienia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich uzupełnienia konieczne byłoby unieważnienie postępowania. W przypadku niespełnienia jakiegokolwiek warunku udziału w postępowaniu Wykonawca zostanie wykluczony z postępowania na podstawie art. 24 ustawy.

#### **10. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia.**

1. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia powinni spełniać warunki udziału w postępowaniu oraz złożyć dokumenty potwierdzające spełnianie tych warunków zgodnie z zapisami zawartymi w pkt 9 IDW. Ponadto tacy Wykonawcy ustanawiają Pełnomocnika do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Zaleca się, aby Pełnomocnikiem był jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
2. Oferta musi być podpisana w taki sposób by prawnie zobowiązywała wszystkich partnerów.
3. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o niniejsze zamówienie, których oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, przed podpisaniem umowy o realizację zamówienia są zobowiązani przedstawić Zamawiającemu stosowną umowę zawierającą w swojej treści następujące postanowienia:
  - 1) określenie celu gospodarczego dla którego umowa została zawarta,
  - 2) oznaczenie czasu trwania umowy obejmującej okres realizacji przedmiotu zamówienia,
  - 3) wykluczenie możliwości wypowiedzenia umowy przez któregokolwiek z wykonawców do czasu wykonania zamówienia,
  - 4) zakaz zmian w umowie bez zgody Zamawiającego,
  - 5) umowa winna upoważniać jednego z wykonawców we wszystkich sprawach związanych z ofertą i umową o realizację zamówienia.
4. Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.

#### **11. Wadium**

Zamawiający nie wymaga zabezpieczenia oferty wadium.

#### **12. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.**

Zamawiający nie wymaga wnoszenia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

#### **13. Waluta, w jakiej będą prowadzone rozliczenia związane z realizacją niniejszego zamówienia publicznego.**

Wszelkie rozliczenia związane z realizacją zamówienia publicznego, którego dotyczy niniejsza SIWZ dokonywane będą w PLN na rachunek bankowy Wykonawcy otwarty w PLN.

Podatek od towarów i usług (VAT) zostanie naliczony przez Wykonawcę zgodnie z obowiązującymi w tym względzie przepisami.

#### **14. Opis sposobu przygotowania oferty.**

##### **1. Wymagania podstawowe**

- 1) Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
- 2) Wykonawca nie może wystąpić w innych ofertach jako Wykonawca lub Wykonawca wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia.
- 3) Ofertę należy przygotować ściśle według wymagań określonych w niniejszej SIWZ.

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

- 4) Oferta musi być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy (Wykonawców). Oznacza to, iż jeżeli z dokumentu(ów) określającego(ych) status prawny Wykonawcy(ów) lub pełnomocnictwa (pełnomocnictw) wynika, iż do reprezentowania Wykonawcy(ów) upoważnionych jest łącznie kilka osób dokumenty wchodzące w skład oferty muszą być podpisane przez wszystkie te osoby.
- 5) Upoważnienie osób podpisujących ofertę do jej podpisania musi bezpośrednio wynikać z dokumentów dołączonych do oferty. Oznacza to, że jeżeli upoważnienie takie nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny Wykonawcy (odpisu z właściwego rejestru lub zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej) to do oferty należy dołączyć oryginał pełnomocnictwa wystawionego przez osoby do tego upoważnione lub kopii potwierdzonej notarialnie.
- 6) Wzory dokumentów dołączonych do niniejszej IDW powinny zostać wypełnione przez Wykonawcę i dołączone do oferty bądź też przygotowane przez Wykonawcę w zgodnej formie z niniejszą IDW.
- 7) We wszystkich przypadkach, gdzie jest mowa o pieczętkach, Zamawiający dopuszcza złożenie czytelnego zapisu o treści pieczęci zawierającego, co najmniej oznaczenie nazwy (firmy) i siedziby.
- 8) Zamawiający zwróci Wykonawcom, których oferty nie zostały wybrane, na ich wniosek, złożone przez nich plany, projekty, rysunki, modele, próbki, wzory, programy komputerowe oraz inne podobne materiały. Żadne inne dokumenty wchodzące w skład oferty, w tym również te przedstawiane w formie oryginałów, nie podlegają zwrotowi przez Zamawiającego.
- 9) Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty z uwzględnieniem treści art. 93 ust. 4 u.p.z.p.
- 10) Wykonawca jest świadomy, że na podstawie ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny(Dz.U. z dnia 2 sierpnia 1997 r.) art. 297 §1; „kto, w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego zamówienia publicznego, przedkłada podrobiony dokument albo nierzetelne, pisemne oświadczenie dotyczące okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania wymienionego zamówienia podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.”

## 2. Forma oferty

- 1) Oferta musi być sporządzona w języku polskim, mieć formę pisemną i format nie większy niż A4. Arkusze o większych formatach należy złożyć do formatu A4. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez Wykonawcę.
- 2) Stosowne wypełnienia we wzorach dokumentów stanowiących załączniki do niniejszej IDW i wchodzących następnie w skład oferty mogą być dokonane komputerowo, maszynowo lub ręcznie.
- 3) Dokumenty przygotowywane samodzielnie przez Wykonawcę na podstawie wzorów stanowiących załączniki do niniejszej IDW powinny mieć formę wydruku komputerowego lub maszynopisu.
- 4) Całość oferty powinna być złożona w formie uniemożliwiającej jej przypadkowe zdekompletowanie.
- 5) Wszystkie zapisane strony oferty powinny być ponumerowane. Strony te powinny być parafowane przez osobę (lub osoby, jeżeli do reprezentowania Wykonawcy upoważnione są dwie lub więcej osoby) podpisującą (podpisujące) ofertę zgodnie z treścią dokumentu określającego status prawny Wykonawcy lub treścią załączonego do oferty pełnomocnictwa. Strony zawierające informacje niewymagane przez Zamawiającego (np.: prospekty reklamowe o firmie, jej działalności, itp.) nie muszą być numerowane i parafowane.
- 6) Wszelkie miejsca w ofercie, w których Wykonawca naniósł poprawki lub zmiany wpisywanej przez siebie treści (czyli wyłącznie w miejscach, w których jest to dopuszczone

przez Zamawiającego) muszą być parafowane przez osobę (osoby) podpisującą (podpisujące) ofertę.

- 7) Dokumenty wchodzące w skład oferty mogą być przedstawiane w formie oryginałów lub poświadczonych przez Wykonawcę za zgodność z oryginałem kopii. Oświadczenia sporządzane na podstawie wzorów stanowiących załączniki do niniejszej IDW powinny być złożone w formie oryginału. Zgodność z oryginałem wszystkich zapisanych stron kopii dokumentów wchodzących w skład oferty musi być potwierdzona przez osobę (lub osoby, jeżeli do reprezentowania Wykonawcy upoważnione są dwie lub więcej osoby) podpisującą (podpisujące) ofertę zgodnie z treścią dokumentu określającego status prawny Wykonawcy lub treścią załączonego do oferty pełnomocnictwa.

Wykonawca jest świadomy, że na podstawie ustawy z dnia 6 czerwca 1997 roku Kodeks karny (Dz. U. z dnia 2 sierpnia 1997r.) art. 297 par. 1; kto w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego zamówienia publicznego, przedkłada podrobiony, przerobiony, poświadczający nieprawdę albo nierzetelne pisemne oświadczenie dotyczące okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania wymienionego zamówienia podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

### 3. Zawartość oferty.

- 1) Kompletna oferta musi zawierać:
  - a) Formularz Oferty, sporządzony na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej IDW,
  - b) Oświadczenie Wykonawcy(ów) o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, sporządzone na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej IDW,
  - c) Wykaz cen na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej IDW.
  - d) Wykaz osób przewidzianych do realizacji zamówienia na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej IDW.
  - e) Wykaz wykonanych usług sporządzony na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do niniejszej IDW wraz z dokumentami potwierdzającymi ich należyte wykonanie,
  - f) Stosowne Pełnomocnictwo(a) - w przypadku, gdy upoważnienie do podpisania oferty nie wynika bezpośrednio ze złożonego w ofercie odpisu z właściwego rejestru albo zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, zgodnie z pkt 14.1.4) IDW,
  - g) W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, dokument ustanawiający Pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie niniejszego zamówienia publicznego, zgodnie z pkt 10.1. IDW.
  - h) Harmonogram realizacji zamówienia, sporządzony na podstawie wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do niniejszej IDW,
  - i) Polisę ubezpieczeniową – zgodnie z pkt. 9.4 niniejszej IDW,
  - j) Pozostałe dokumenty wymienione w pkt 9 niniejszej IDW,
  - k) inne dokumenty wymienione w niniejszej SIWZ.
- 2) Pożądane przez Zamawiającego jest złożenie w ofercie spisu treści z wyszczególnieniem ilości stron wchodzących w skład oferty.

### 4. Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji

Wykonawca może zastrzec w ofercie (oświadczeniem zawartym w Formularzu Oferty), iż Zamawiający nie będzie mógł ujawnić informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.

## 15. Wyjaśnianie i zmiany w treści SIWZ

### 1. Wyjaśnianie treści SIWZ

Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający jest obowiązany niezwłocznie udzielić wyjaśnień, chyba,

że prośba o wyjaśnienie treści specyfikacji wpłynęła do Zamawiającego na mniej niż 6 dni przed terminem składania ofert.

Zamawiający jednocześnie przekaże treść wyjaśnienia wszystkim Wykonawcom, którym doręczono SIWZ oraz udostępni na stronie internetowej. Udzielając wyjaśnień Zamawiający nie ujawni źródła zapytania.

## 2. Zmiany w treści SIWZ

- 1) W szczególnie uzasadnionych przypadkach Zamawiający może w każdym czasie, przed upływem terminu do składania ofert, zmodyfikować treść niniejszej SIWZ. Dokonaną w ten sposób modyfikację Zamawiający przekaże niezwłocznie wszystkim Wykonawcom, którym Zamawiający przekazał niniejszą SIWZ oraz zamieszcza tę informację na stronie internetowej.
- 2) Modyfikacja treści niniejszej SIWZ nie może dotyczyć kryteriów oceny ofert a także warunków udziału w postępowaniu oraz sposobu oceny ich spełniania.
- 3) Modyfikacje są każdorazowo wiążące dla Wykonawców.
- 4) Zamawiający dopuszcza możliwość przedłużenia terminu składania ofert z uwzględnieniem czasu niezbędnego do wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z modyfikacji treści niniejszej SIWZ. Przedłużając termin składania ofert Zamawiający będzie się kierował zasadą określoną w art. 38 ust. 7 u.p.z.p. O przedłużeniu terminu składania ofert Zamawiający niezwłocznie zawiadamia wszystkich Wykonawców, którym przekazał niniejszą SIWZ oraz zamieszcza tę informację na stronie internetowej.

## 16. Zebranie Wykonawców.

Zamawiający nie przewiduje zebrania Wykonawców.

## 17. Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami.

Osobami(a) upoważnionymi(a) przez Zamawiającego do kontaktowania się z Wykonawcami są:

- 1) w zakresie merytorycznym – ....., tel. nr .....
- 2) w sprawach dotyczących procedury zamówień publicznych - ....., tel. nr .....

## 18. Miejsce, termin i sposób złożenia oferty.

1. Ofertę należy złożyć w: siedzibie Zamawiającego w: Urzędzie Miejskim w Dębicy, 39-200 Dębica, ul. Ratuszowa 2, pokój nr 104, w nieprzekraczalnym terminie:

do dnia	<b>03.03.2009r.</b>	do godz.	<b>10<sup>00</sup></b>
---------	---------------------	----------	------------------------

2. Ofertę należy złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie (paczce). Kopertę (paczkę) należy opisać następująco:

**Gmina Miasta Dębica**  
**39-200 Dębica, ul. Ratuszowa 2, pokój nr 104**  
**Oferta w postępowaniu na:**  
**„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu:**  
**Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego**  
**i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej”**  
**Nie otwierać przed dniem: 03.03.2009r.godz. 10<sup>15</sup>**

3. Na kopercie(paczce) oprócz opisu jw. należy umieścić nazwę i adres Wykonawcy.

## 19. Zmiany lub wycofanie złożonej oferty.

### 1. Skuteczność zmian lub wycofania złożonej oferty

Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę. Zmiany lub wycofanie złożonej oferty są skuteczne tylko wówczas, gdy zostały dokonane przed upływem terminu składania ofert.

### 2. Zmiana złożonej oferty

Zmiany, poprawki lub modyfikacje złożonej oferty muszą być złożone w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio opisane koperty(paczki) zawierające zmiany należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem "ZMIANA". W przypadku złożenia kilku „ZMIAN” kopertę (paczkę) każdej „ZMIANY” należy dodatkowo opatrzyć napisem „zmiana nr.....”.

### 3. Wycofanie złożonej oferty

Wycofanie złożonej oferty następuje poprzez złożenie pisemnego powiadomienia podpisanego przez umocowanego na piśmie przedstawiciela Wykonawcy. Wycofanie należy złożyć w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio opisaną kopertę(paczkę) zawierającą powiadomienie należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem "WYCOFANIE".

## 20. Miejsce i termin otwarcia ofert.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w: Urzędzie Miejskim w Dębicy, 39-200 Dębica, ul. Ratuszowa 2, pokój nr 102, w nieprzekraczalnym terminie:

do dnia	<b>03.03.2009r.</b>	do godz.	<b>10<sup>15</sup></b>
---------	---------------------	----------	------------------------

## 21. Tryb otwarcia ofert.

1. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający podaje kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
2. W trakcie publicznej sesji otwarcia ofert nie będą otwierane koperty (paczki) zawierające oferty, których dotyczy "WYCOFANIE". Takie oferty zostaną odesłane Wykonawcom bez otwierania.
3. Koperty (paczki) oznakowane dopiskiem "ZMIANA" zostaną otwarte przed otwarciem kopert (paczek) zawierających oferty, których dotyczą te zmiany. Po stwierdzeniu poprawności procedury dokonania zmian zmiany zostaną dołączone do oferty.
4. W trakcie otwierania kopert z ofertami Zamawiający każdorazowo ogłosi obecnym:
  - 1) stan i ilość kopert (paczek) zawierających otwieraną ofertę;
  - 2) nazwę i adres Wykonawcy, którego oferta jest otwierana;
  - 3) informacje dotyczące ceny całej oferty zawarte w Formularzu Oferty.Powyższe informacje zostaną odnotowane w protokole postępowania przetargowego.
5. Na wniosek Wykonawców, którzy nie byli obecni przy otwarciu ofert, Zamawiający przekazuje im niezwłocznie informacje, o których mowa powyżej w pkt. 21.1. i 21.4.2)-3) niniejszej IDW.

## 22. Zwrot oferty bez otwierania.

Ofertę złożoną po terminie Zamawiający zwróci bez otwierania po upływie terminu przewidzianego na wniesienie protestu.

## 23. Termin związania ofertą

1. Wykonawca pozostaje związany złożoną ofertą przez **30** dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość, w uzasadnionych przypadkach, na co najmniej 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, jednorazowego zwrócenia się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

3. Zgoda Wykonawcy na przedłużenie okresu związania ofertą jest dopuszczalna tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą.
4. Wykonawca może samodzielnie przedłużyć termin związania ofertą.

#### 24. Opis sposobu obliczenia ceny.

1. Cena oferty jest ceną ryczałtową.
2. Podana w ofercie cena musi być wyrażona w PLN.  
Cena musi uwzględniać wszystkie wymagania niniejszej SIWZ oraz obejmować wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji przedmiotu zamówienia.
3. Ceną oferty jest kwota wymieniona w Formularzu Oferty. Szkolenia zwolnione są z podatku VAT.
4. Sposób zapłaty i rozliczenia za realizację niniejszego zamówienia, określone zostały w części II niniejszej SIWZ (*wzorce umowy w sprawie zamówienia publicznego*).

#### 25. Kryteria oceny ofert.

1. Zamawiający oceni i porówna jedynie te oferty, które:
  - 1) zostaną złożone przez Wykonawców nie wykluczonych przez Zamawiającego z niniejszego postępowania;
  - 2) nie zostaną odrzucone przez Zamawiającego.
2. Oferty zostaną ocenione przez Zamawiającego w oparciu o kryterium ceny.

Oferty zostaną przeliczone według wzoru:

$$C = \frac{\text{najniższa oferowana cena}}{\text{cena ocenianej oferty}} \times 100 \text{ pkt}$$

3. Zamawiający udzieli niniejszego zamówienia temu(tym) Wykonawcy(Wykonawcom), który(rzy) przedstawi(ą) najniższą cenę za realizację zamówienia.
4. Jeżeli Zamawiający nie może dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.
5. Wykonawcy, składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych ofertach.
6. Zamawiający unieważnia postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli zostały złożone oferty dodatkowe o takiej samej cenie.

#### 26. Oferta z rażąco niską ceną.

1. Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia, zwróci się w formie pisemnej do Wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny.
2. Zamawiający, oceniając wyjaśnienia, weźmie pod uwagę obiektywne czynniki, w szczególności oszczędność metody wykonania zamówienia, wybrane rozwiązania techniczne, wyjątkowo sprzyjające warunki wykonywania zamówienia dostępne dla Wykonawcy, oryginalność projektu Wykonawcy oraz wpływ pomocy publicznej udzielonej na podstawie odrębnych przepisów.
3. Zamawiający **odrzuca** ofertę:
  - 1) Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub
  - 2) jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

## 27. Uzupelnienie oferty.

- 1) Stosownie do treści art. 26 ust. 3 u.p.z.p., Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu, lub którzy złożyli dokumenty zawierające błędy, do ich uzupełnienia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich uzupełnienia konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
- 2) Zamawiający wezwie także Wykonawców, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń i dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, których złożenia żądał w niniejszej SIWZ (art. 26 ust. 4 u.p.z.p.).

## 28. Tryb oceny ofert.

### 1. Wyjaśnienia treści ofert i poprawianie oczywistych omyłek

- 1) W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert. Niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty oraz, z zastrzeżeniem treści następnego punktu, dokonywanie jakiegokolwiek zmiany w jej treści.
- 2) Zamawiający poprawi w tekście oferty:
  - a) oczywiste omyłki pisarskie
  - b) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
  - c) inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze SIWZ, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
- 3) Zamawiający niezwłocznie powiadomi Wykonawcę, którego oferta została poprawiona w zakresie ujętym w p. 28.2). Nie wyrażenie pisemnej zgody na poprawienie innych omyłek ujętych w p. 28.2) c), w terminie 3 dni od doręczenia zawiadomienia, skutkować będzie odrzuceniem oferty.

### 2. Sposób oceny zgodności oferty z treścią niniejszej SIWZ

Ocena zgodności oferty z treścią SIWZ przeprowadzona zostanie wyłącznie na podstawie analizy dokumentów i oświadczeń, jakie Wykonawca zawarł w swej ofercie z zastrzeżeniem treści art. 26 ust. 3 u.p.z.p.

### 3. Sprawdzanie wiarygodności ofert

- a) Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawdzania w toku oceny oferty wiarygodności przedstawionych przez Wykonawców dokumentów, oświadczeń, wykazów, danych i informacji.
- b) W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego w trakcie sprawdzania ofert, że złożenie oferty stanowi czyn nieuczciwej konkurencji – oferta zostanie przez Zamawiającego odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt. 3) u.p.z.p.
- c) Przedstawienie przez Wykonawcę informacji nieprawdziwych mających wpływ na wynik postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z prowadzonego postępowania, zgodnie z art. 24 ust. 2 pkt 2) u.p.z.p., niezależnie od innych skutków przewidzianych prawem.

## 29. Wykluczenie Wykonawcy.

1. Zamawiający wykluczy Wykonawców z postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia stosownie do treści art. 24 ust. 1 i ust.2 u.p.z.p.

2. Zamawiający zawiadomi niezwłocznie Wykonawcę, o wykluczeniu z niniejszego postępowania, podając uzasadnienie faktyczne i prawne. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

### 30. Odrzucenie oferty.

1. Zamawiający odrzuci ofertę w przypadkach określonych w art. 89 ust. 1 u.p.z.p.
2. Zamawiający zawiadamia równocześnie wszystkich Wykonawców o odrzuceniu ofert, podając uzasadnienie faktyczne i prawne.

### 31. Wybór oferty i zawiadomienie o wyniku postępowania

1. Przy dokonywaniu wyboru oferty najkorzystniejszej Zamawiający stosował będzie wyłącznie zasady i kryteria określone w SIWZ.
2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą.
3. O wyborze oferty Zamawiający zawiadomi niezwłocznie Wykonawców, którzy ubiegali się o udzielenie zamówienia podając nazwę (firmę) i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano oraz cenę wybranej oferty.
4. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zostanie również opublikowane w Biuletynie Zamówień Publicznych.

### 32. Informacje ogólne dotyczące kwestii formalnych umowy w sprawie niniejszego zamówienia.

1. Zgodnie z art. 139 i art. 140 u.p.z.p. umowa w sprawie niniejszego zamówienia:
  - 1) zostanie zawarta w formie pisemnej;
  - 2) mają do niej zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego, jeżeli przepisy u.p.z.p. nie stanowią inaczej;
  - 3) jest jawna i podlega udostępnieniu na zasadach określonych w przepisach o dostępie do informacji publicznej;
  - 4) zakres świadczenia Wykonawcy wynikający z umowy jest tożsamy z jego zobowiązaniem zawartym w ofercie;
  - 5) jest zawarta na okres wskazany w części II niniejszej SIWZ;
  - 6) jest **nieważna**:
    - a) jeżeli zachodzą przesłanki określone w art. 146 u.p.z.p.,
    - b) w części wykraczającej poza określenie przedmiotu zamówienia zawarte w niniejszej SIWZ.
2. Zgodnie z art. 144 ust. 1 przewiduje się zmianę postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, w zakresie terminu wykonania zamówienia w przypadku wystąpienia obiektywnych czynników niezależnych od Zamawiającego i Wykonawcy. Ewentualna zmiana postanowień odbywać się będzie poprzez zawarcie odpowiedniego aneksu.
3. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy i wniesienie zabezpieczenia należytego wykonania umowy.
4. Pozostałe kwestie odnoszące się do umowy uregulowane są w części II niniejszej SIWZ.

### 33. Unieważnienie postępowania.

1. Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie niniejszego zamówienia w sytuacjach określonych w art. 93 ust. 1 u.p.z.p.
2. O unieważnieniu postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający zawiadomi równocześnie wszystkich Wykonawców, którzy ubiegali się o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne.



### 34. Środki ochrony prawnej.

#### 1. Informacje ogólne

- 1) Wykonawcom, oraz innym osobom, których interes prawny w uzyskaniu niniejszego zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, przysługują środki ochrony prawnej przewidziane art. 179 i 180 u.p.z.p.
- 2) Środkami ochrony prawnej, o których mowa w pkt. 34.1. niniejszej IDW są:
  - a) protest,
  - b) odwołanie,
  - c) skarga do sądu.
- 3) Środki ochrony prawnej, przysługują:
  - a) Wykonawcom,
  - b) innym osobom, o których mowa w art. 179 ust. 1 u.p.z.p.,
  - c) organizacjom zrzeszającym Wykonawców, o których mowa w art. 179 ust. 2-3 u.p.z.p.

#### 2. Protest

Wobec czynności podjętych przez Zamawiającego w toku postępowania oraz w przypadku zaniechania przez Zamawiającego czynności, do której jest obowiązany na podstawie ustawy, można wnieść pisemny protest do Zamawiającego na zasadach określonych w art. 180-183 u.p.z.p.

#### 3. Odwołanie

Zgodnie z art. 184 ust.1a u.p.z.p. w niniejszym postępowaniu **odwołanie przysługuje wyłącznie od rozstrzygnięcia protestu dotyczącego:**

- a) Opisu sposobu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu,
- b) Wykluczenia wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia,
- c) Odrzucenia oferty.

#### 4. Skarga do sądu

Zgodnie z art. 194 ust. 1 u.p.z.p. stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej.

### 35. Sposób porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami.

Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający oraz Wykonawcy przekazują pisemnie lub faxem. W przypadku drogi faksowej, każda ze stron, na żądanie drugiej, jest zobowiązana niezwłocznie potwierdzić fakt otrzymania przesłanej korespondencji. Wszelkie wnioski, oświadczenia, zawiadomienia oraz informacje przekazane za pomocą drogi faksowej uważa się za złożone w terminie, jeżeli ich treść dotarła do adresata przed upływem terminu i została niezwłocznie potwierdzona pisemnie. Za termin ten uważa się dni od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem dni wolnych od pracy) w godzinach od 8:00-14:00. Wykonawca może zwracać się do Zamawiającego o wyjaśnienia dotyczące wszelkich wątpliwości związanych z SIWZ, sposobem przygotowania i złożenia oferty, kierując swoje zapytania na piśmie lub faxem pod adres: Gmina Miasto Dębica, ul. Ratuszowa 2, 39-200 Dębica.

### 36. Podwykonawstwo.

Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom. Wskazanie niniejszego nastąpi w Formularzu Oferty.

### 37. Wysokość zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu

**38. Wykaz załączników do niniejszych IDW.**

Załącznikami do niniejszej IDW są następujące wzory:

<b>I.p.</b>	<b>Oznaczenie Załącznika</b>	<b>Nazwa Załącznika</b>
1.	Załącznik nr 1	Wzór Formularza Oferty.
2.	Załącznik nr 2	Wykaz Cen
3.	Załącznik nr 3	Wzór oświadczenia Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.
4.	Załącznik nr 4	Wzór wykazu osób, które będą wykonywać niniejsze zamówienie.
5.	Załącznik nr 5	Wzór wykazu wykonanych usług.
6.	Załącznik nr6	Harmonogram realizacji zadania

Wskazane w tabeli powyżej załączniki Wykonawca wypełnia stosownie do treści pkt 14 niniejszej IDW. Zamawiający dopuszcza zmiany wielkości pól załączników oraz odmiany wyrazów wynikające ze złożenia oferty wspólnej. Wprowadzone zmiany nie mogą zmieniać treści załączników.

---

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

Załącznik nr 1 – Wzór Formularza Oferty

**FORMULARZ OFERTY**

Na:

**„Usługi szkoleń językowych w ramach programu:  
Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu  
obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji  
samorządowej.”**

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

**BZP.341-12/09****1. ZAMAWIAJĄCY:**

Gmina Miasta Dębica

ul. Ratuszowa 2

39-200 Dębica

**2. WYKONAWCA:**

Niniejsza oferta zostaje złożona przez:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

**3. OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTÓW:**

Imię i nazwisko	
Adres	
Nr telefonu	
Nr faksu	
Adres e-mail	

**4. Ja (my) niżej podpisany(i) oświadczam(y), że:**

- 1) zapoznałem się z treścią SIWZ dla niniejszego zamówienia,
- 2) gwarantuję wykonanie całości niniejszego zamówienia zgodnie z treścią: SIWZ, wyjaśnień do SIWZ oraz jej modyfikacji,
- 3) cena mojej (naszej) oferty za realizację całości niniejszego zamówienia wynosi.....**[PLN]**  
słownie: ..... **[PLN]**  
niniejsza oferta jest ważna przez **30** dni,
- 4) zobowiązuję się realizować usługę szkolenia w terminie: **31.01.2010r.**
- 5) akceptuję(emy) bez zastrzeżeń wzór umowy przedstawiony w Części II SIWZ,
- 6) w przypadku uznania mojej (naszej) oferty za najkorzystniejszą umowę zobowiązuję(emy) się zawrzeć w miejscu i terminie jakie zostaną wskazane przez Zamawiającego.
- 7) składam(y) niniejszą ofertę *[we własnym imieniu]* / *[jako Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia]*<sup>1</sup>
- 8) nie uczestniczę(y) jako Wykonawca w jakiegokolwiek innej ofercie złożonej w celu udzielenie niniejszego zamówienia,
- 9) na podstawie art. 8 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 Nr 223, poz. 1655), [żadne z informacji zawartych w ofercie nie stanowią tajemnicy

<sup>1</sup> Wykonawca usuwa niepotrzebne.

Nazwa zamówienia:

**„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”**

przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji / wskazane poniżej informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji i w związku z niniejszym nie mogą być one udostępniane, w szczególności innym uczestnikom postępowania<sup>2</sup>:

l.p.	Oznaczenie rodzaju (nazwy) informacji	Strony w ofercie (wyrażone cyfrą)	
		od	do
a)			
b)			

- 10) Oferta została złożona na ..... ponumerowanych stronach  
 11) [nie zamierzam(y) powierzać do podwykonania żadnej części niniejszego zamówienia / następujące części niniejszego zamówienia zamierzam(y) powierzyć podwykonawcom]<sup>3</sup>:

l.p.	Nazwa części zamówienia
a)	
b)	

#### 5. Podpis(y):

l.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Nazwisko i imię osoby (osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Pieczęć(cie) Wykonawc(ów)	Miejscowość i data
1)					
2)					
3)					

<sup>2</sup> Wykonawca usuwa niepotrzebne.

<sup>3</sup> Wykonawca usuwa niepotrzebne.

Nazwa zamówienia:

„Usługi szkoleń językowych w ramach projektu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

## Załącznik nr 2 Wykaz Cen

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

BZP.341-12/09

## ZAMAWIĄCY:

Gmina Miasta Dębica

ul. Ratuszowa 2

39-200 Dębica

## WYKONAWCA:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

USŁUGI SZKOLENIOWE								
L.p	Nazwa	Il. Grup	Dł.	Dł.	Łączna ilość godz.	Ilość osób	Cena jedn. / osobę	Razem koszt szkol.
			Szkol 1 gr.	Szkol 1 gr.				
			szt.	dzień				
1	Język rosyjski z elementami języka ukraińskiego	2	75	150	300	9		
2	Język niemiecki	1	75	150	150	5		
3	Język angielski	6	75	150	900	40		
RAZEM:								

RAZEM WARTOŚĆ OFERTY .....zł

## PODPIS(Y):

I.p.	Nazwa Wykonawcy	Nazwisko i imię osoby upoważnionej do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy	Podpis osoby upoważnionej do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy	Pieczęć Wykonawcy	Miejscowość i data
1)					
2)					

Nazwa zamówienia: „Usługi szkoleń w językowych w ramach projektu:

Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”

**Załącznik nr 3 – Wzór oświadczenia Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.**

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

**BZP.341-12/09****ZAMAWIĄCY:**

Gmina Miasta Dębica

ul. Ratuszowa 2

39-200 Dębica

**WYKONAWCA:**

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

**OŚWIADCZAM(Y), ŻE:**

Stosownie do treści art. 44 w zw. z art. 22 ust. 1 pkt 1-4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. prawo zamówień publicznych (Dz.U.07.223.1655):

spełniam(y) warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w zadaniu p.n.

**„Usługi szkoleń językowych w ramach programu: Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”**

1. posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności objętych niniejszym zamówieniem, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
2. posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, a także dysponuję(emy) osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia; \*)
3. przedstawiam(y) (załączamy do oferty) pisemne zobowiązanie inych podmiotów do udostępnienia potencjału technicznego i osób zdolnych do wykonania zamówienia \*)
4. znajduję(emy) się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zamówienia;
5. nie podlegam(y) wykluczeniu z postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia na podstawie przesłanek zawartych w art. 24 ust. 1-2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. prawo zamówień publicznych (Dz.U.07.223.1655)

\*) Niepotrzebne skreślić.

**PODPIS(Y):**

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Nazwisko i imię osoby (osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Pieczęć(cie) Wykonawcy(ów)	Miejscowość i data

## Załącznik nr 4 – Wzór wykazu osób, które będą wykonywać niniejsze zamówienie.

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

BZP.341-12/09

## ZAMAWIĄCY:

Gmina Miasta Dębica  
ul. Ratuszowa 2  
39-200 Dębica

## WYKONAWCA:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

## OŚWIADCZAM(Y), ŻE:

Zamówienie niniejsze wykonywać będą następujące osoby:

I.p.	Szkolenie	Osoba przewidziana do szkolenia				
		Imię i nazwisko	Zakres wykonywanych czynności	Doświadczenie	Kwalifikacje*	Inne informacje**
1)	Język rosyjski z elementami języka ukraińskiego					
2)	Język niemiecki					
3)	Język angielski					

**UWAGA:** Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia przez wykonawcę osób, które spełniać będą więcej niż jeden postawiony warunek.

\* podać informacje nt. kwalifikacji niezbędnych do wykonania zamówienia, wymaganych w pktcie 9.1.3) IDW

\*\*dołączyć należy dokumenty potwierdzające posiadanie wymaganych w pktcie 9.1.3) IDW uprawnień , licencji.

## PODPIS(Y):

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Nazwisko i imię osoby (osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Pieczęć(cie) Wykonawc(ów)	Miejscowość i data

## Załącznik nr 5 - Wzór wykazu wykonanych usług.

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

BZP.341-12/09

## ZAMAWIĄCY:

Gmina Miasta Dębica

ul. Ratuszowa 2

39-200 Dębica

## WYKONAWCA:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

## WYKAZ WYKONANYCH USŁUG

## OŚWIADCZAM(Y), ŻE:

wykonałem(wykonaliśmy) następujące usługi:

L.p.	Nazwa usługi	Wartość Kontraktu w [PLN]*	Przedmiot usługi wraz z krótkim jej opisem	Data wykonania		Odbiorca (nazwa, adres, nr telefonu do kontaktu)	Nazwa Wykonawcy <sup>4</sup>	Uwagi
				początek (data)	zakończenie (data)			
1.								
2.								
3.								

\* wartość kontraktu oznacza wartość netto (bez podatku VAT) wg umowy, dla których wykonywana była usługi szkoleniowe. W przypadku, gdy wartości umowne tych kontraktów są wyrażone w walucie innej niż PLN, wartość tych kontraktów należy podać w tej walucie. Zamawiający w celu sprawdzenia spełnienia warunków przez Wykonawcę dokona ich przeliczenia na PLN według kursu NBP obowiązującego w dniu wszczęcia postępowania o udzielenie zamówienia.

**UWAGA** – Wykonawca jest zobowiązany dostarczyć dokument potwierdzający należyte wykonanie wskazanych w tabeli powyżej usług. Brak dokumentu lub dokument niepotwierdzający należytego wykonania danej usługi skutkuje nie uznaniem przez Zamawiającego wykonania tej usługi.

## PODPIS:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Nazwisko i imię osoby (osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Pieczęć(cie) Wykonawc(ów)	Miejscowość i data

<sup>4</sup> Wypełniają Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia.



## Załącznik nr 6 – Harmonogram realizacji zamówienia

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

BZP.341-12/09

## ZAMAWIĄCY:

Gmina Miasta Dębica

ul. Ratuszowa 2

39-200 Dębica

## WYKONAWCA:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)

## USŁUGI SZKOLENIOWE

## Harmonogram rzeczowo – finansowy zadania

L.p.	Nazwa	03.2009	04.2009	05.2009	06.2009	07.2009	08.2009	09.2009	10.2009	11.2009	12.2009	01.2010	Wartość
1.	Język rosyjski z elementami języka ukraińskiego												
2.	Język niemiecki												
3.	Język angielski												
Razem wartość:													

**UWAGA** – Wykonawca jest zobowiązany wypełnić pola wartościami zł przewidzianymi do realizacji w poszczególnych miesiącach. W przypadku braku realizacji w rubryce należy umieścić znak „-„ bądź „0,00zł”.

## PODPIS:

I.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Nazwisko i imię osoby (osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania niniejszej oferty w imieniu Wykonawcy(ów)	Pieczęć(cie) Wykonawc(ów)	Miejscowość i data

Nazwa zamówienia: „Usługi szkoleń w językowych w ramach projektu:

Wzrost społeczno-gospodarczy miasta Dębicy poprzez nowe formy dialogu obywatelskiego i konsultacji publicznych oraz szkolenia administracji samorządowej.”